

Грэйси Пейдж
перевод Дарьи Жарниковой

Книжный в Лисьей Бухте



роман

МИОО

Грэйси Пейдж
Книжный в Лисьей Бухте
Серия «МИФ Проза»
Серия «Романы МИФ.
Магия книжных страниц»

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=73897897

Книжный в Лисьей Бухте / Грэйси Пейдж: ООО «МИФ»; Москва; 2026

ISBN 9785002149346

Аннотация

Жизнь Анны рушится: вступительные экзамены провалены, а бывший парень разбил ей сердце. Выход один – бросить все и провести летние каникулы в Лисьей Бухте, живописном городке на берегу океана, подрабатывая в книжном магазине тети.

Анна надеется залечить раны и понять, чего хочет на самом деле. Однако размеренные дни заканчиваются, когда на пути возникает раздражающий и до неприличия привлекательный местный серфер, а сама она ввязывается в авантюру – организовать презентацию новой книги знаменитого автора, чтобы исполнить мечту своей тети и спасти ее убыточный бизнес.

Сумеет ли Анна рискнуть и изменить свою жизнь или вернется в Лондон ни с чем?

Содержание

Глава 1	8
Глава 2	17
Глава 3	25
Глава 4	34
Конец ознакомительного фрагмента.	44

Грэйси Пейдж

Книжный в Лисьей Бухте



Original title:

THE WILDEST DREAMS BOOKSHOP

Gracie Page

На русском языке публикуется впервые

В тексте неоднократно упоминаются названия социальных сетей, принадлежащих Meta Platforms Inc., признанной экстремистской организацией на территории РФ.

Книга не пропагандирует употребление алкоголя и табака. Употребление алкоголя и табака вредит вашему здоровью.

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Originally published in the English language by HarperCollins Publishers Ltd. under the title

WILDEST DREAMS BOOKSHOP

Text copyright © HarperCollins Publishers Ltd 2025

All rights reserved

Translation © Mann Ivanov and Ferber 2026, translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd.

The Author asserts the moral right to be acknowledged as the author of this work.

© Издание на русском языке, перевод, оформление.
ООО «МИФ», 2026

* * *

Глава 1



«Порой сбежать куда-нибудь подальше – это именно то, что нужно».

Так сказала мама на прощание. И сейчас, когда маленький вагончик в очередной раз качнулся на повороте и покатился дальше по прибрежным путям, Анна вспомнила ее слова.

В теории уехать из Лондона на лето казалось замечательным решением. Шансом спрятаться в райском (по слухам) уголке под названием Лисья Бухта, скрыться от развалин, в которые превратилась ее жизнь. Анна просто как-то не подумала, что Корнуолл находится настолько далеко...

Лето началось кошмарно – а ведь еще даже июнь не кончился! Она наверняка завалила экзамены. Анна месяца-

ми усердно готовилась, получила высшие баллы на пробниках... но стоило ей увидеть итоговые задания, как из головы все улетучилось. Она накарябала спутанные непонятные предложения, забыла даты и дала неверные, поверхностные ответы. Прощайте, университет мечты и диплом юриста!

Следом отменили ее стажировку в престижной лондонской юридической фирме. И чем Anne теперь доказывать свою «всесторонне развитую личность», как она написала при подаче документов в университет? И на этом напасти не кончились! Два дня назад красивый, умный, ну просто идеальный парень Макс ее бросил. Именно в тот момент, когда Анна заканчивала украшать торт с надписью «Bon Voyage» – прощальный подарок перед его отъездом в Париж. На родительской кухне тогда царил настоящий кавардак: повсюду стояли миски со взбитым маслом, сахаром и мукой.

– Понимаешь, я пока не уверен, что готов к серьезным отношениям, – сказал в тот день Макс. – Мы все лето не увидимся. За три месяца многое может измениться.

Анна аж застыла на месте, сжав в руке ложку. Глазурь медленно капала на линолеум.

– Две недели, – напомнила ему Анна. – Твоя стажировка в парижской фирме длится две недели.

– Вообще, я решил пока не покупать обратный билет, – ответил он и пригладил стильно взъерошенные светлые волосы. – От последнего лета перед универом надо брать все. Лучше попутешествую по Европе. – Макс одарил Анну слад-

кой улыбкой, от которой ее сердце всегда таяло. – Хочу найти себя, Анна.

– Но... зачем тебе искать себя без меня? – охнула она.

Если кто и знал о себе все, так это Макс. Он вырос в роскошном квартале Ислингтона¹, полном элегантных коттеджей – из менее изящного Камдена, района Анны, туда можно было доехать на автобусе. Родители и друзья Макса летом отдыхали в загородных домах, а зимой катались на лыжах в Церматте². Макс был самым привлекательным и популярным парнем в школе, и Анна аж не поверила, когда он начал ухаживать за ней в двенадцатом классе³. А вот все остальные ни капельки не удивились.

– Да вы просто созданы друг для друга! – заявила подружка Анны, Берни, локон за локоном выпрямляя ей буйные кудри перед ее первым свиданием с Максом. – Оба умные, с прекрасной внешностью и сходными планами на следующие пять лет. Такая пара способна горы свернуть!

Честно говоря, иногда отношения с Максом немного выматывали – Анна будто ходила по канату. Однако спустя два года у них, казалось, все было замечательно. Приятели и родители парня хорошо относились к ней. Анна и Макс пре-

¹ Модный и популярный район Лондона, расположенный близко к центру города. *Здесь и далее примечания переводчика.*

² Горнолыжный курорт на юге Швейцарии.

³ В английских школах обучение длится тринадцать лет. Последние два класса предназначены для подготовки к поступлению в университет.

красно друг другу подходили. Оба получали высшие баллы на экзаменах, обоим ждали знаменитые университеты. Макс уже пригласили учиться на факультете философии, политики и экономики в Дареме, а Анна метила на юридическое направление в Университетском колледже Лондона. Получив дипломы, они бы съехались и продолжили жить вместе в большом городе. Всю прошлую четверть оба только и говорили об этих планах, и казалось, ничто не может измениться. А теперь Макс захотел найти себя?

– Скорей уж горячих девчонок, – скептически хмыкнула Сильвия, подруга Анны, когда услышала новость.

– Вряд ли дело в этом, – возразила по-прежнему преданная возлюбленному Анна.

Однако теперь, глядя на все более дикий пейзаж за окном и чувствуя, как скрипит и покачивается небольшой поезд на каждом повороте, Анна задумалась: а может, Макс и правда захотел себе другую девушку? Родители много раз твердили Анне: они слишком молоды для таких серьезных отношений.

– Может, оно и к лучшему, – мягко прошептала мама после того, как Анна сквозь слезы рассказала ей о случившемся.

Макс к тому времени уже ушел. Анна сидела в кухне на полу, усыпанном мукой и сахаром, и горько плакала. Мама опустилась рядом с ней.

– Тебе всего восемнадцать, – мягко улыбнулась она. – На-

много лучше, если ты выделишь время на себя, может, годик отдохнешь, а не помчишься поступать в университет и начинать взрослую жизнь.

– Хватит так говорить! – всхлипнула Анна. – Вы с папой были примерно того же возраста, когда поженились...

– Ужас какими молодыми! – покачала головой мама. – Даже не знаю, о чем мы думали.

– Но вы до сих пор счастливы в браке и никогда не ссоритесь! Я о таких отношениях могу только мечтать.

Мама успокаивающе сжала Анне ладонь.

– Тебе только кажется, что мы никогда не ругаемся. А семейное счастье – это настоящий совместный труд.

Она немного помолчала, а затем заговорила таким милым голосом, что Анна сразу поняла: у мамы созревает грандиозный план.

– Знаешь, сегодня утром звонила Джози... Хотела узнать, чем ты собираешься заниматься летом.

– Ничем с большой буквы Н, – пробурчала Анна.

Она обожала тетю Джози – старшую сестру мамы. У них с Анной были одинаковые буйные кудри, только Анна свои тщательно выпрямляла, а у тети уже появились седые пряди. Джози громко хохотала, носила комбинезон и кучу самодельных серебряных побрякушек. Шесть лет назад тетя переехала в Корнуолл, поработала в нескольких заведениях и в конце концов открыла книжный магазин под названием «Смелые мечты». «Почему я так его назвала? Да потому что

мне и в самых смелых мечтах не представлялось, что я стану владелицей книжной лавки!» – объяснила она.

– Все плохо, – продолжила ворчать Анна. – Я даже с подругами гулять не смогу. Берни уезжает в Нью-Йорк – проходить стажировку в галерею. Сильвия собирается на эдинбургский фестиваль «Фриндж»⁴ – показывать свой моноспектакль. А я застряла здесь, в Лондоне!

На самом деле Анна не думала, что в Лондоне можно заскучать. Она просто не планировала проводить каникулы в одиночку, с разбитым сердцем и разрушенными надеждами на будущее, пока ее подруги развлекаются где-то далеко-далеко. По щеке скатилась еще одна слеза.

– Ну, – осторожно начала мама, – тут тебе и поможет Джози. Ты же помнишь про ее книжный? Она сказала, что этим летом ей бы очень пригодилась помощница. Будешь получать зарплату и гулять по прекрасной Лисьей Бухте. Говорят, городок стоит прямо на побережье – белый песок, лазурное небо... Мне всегда как-то стыдно, что мы так ни разу и не съездили к Джози в гости.

– Тетя будет мне платить?

Вырисовывалась хорошая перспектива!

– Немного. Ты же знаешь, у Джози денег всегда кот наплакал. Но вариант все равно хороший! Тетя тебя обожает. Постоянно говорит, что вы с ней родственные души.

⁴ Крупнейший в мире фестиваль исполнительских искусств, где проходят всевозможные выступления.

– Насчет последнего я не уверена, – протянула Анна.

Джози верила, что у мебели есть духовная энергия, регулярно проверяла свои чакры у гуру по имени Лео и общалась с волнами через открытые окна.

Мама вновь сжала ладонь Анны.

– Возможно, у вас больше общего, чем ты думаешь. Поездка – твой шанс сбежать от трудностей обычной жизни. А еще можешь научиться серфингу!

– Наверное, – буркнула Анна.

Она и представить не могла себя на доске. Таким занимаются спортивные девчонки в бикини и шортиках. Анна же носила только пиджаки, блузки, элегантные брюки и юбки – готовилась к престижной карьере. У серфингисток волосы развевались на ветру, а Анна свои каждое утро укладывала плойкой. И загара у нее никогда не было – только солнечные ожоги.

И все же – Лисья Бухта! Наверняка там уютно. Тихо, спокойно. Живописно. Там можно ненадолго спрятаться. Стоило Анне подумать о чистых экзаменационных листах, предвестниках ее пустого будущего, как живот скрутило. Она так хотела в Университетский колледж, что даже не обдумала запасные варианты, куда поступить!

– Ладно, – смиренно вздохнула она. – Я поеду.

– Ура! – Мама аж вскочила на ноги и хлопнула в ладоши. – Тогда я звоню Джози. Вот она обрадуется! Удивительно, как вовремя сестра решила со мной поболтать. Ну, она

всегда считала себя неплохим телепатом. Говорит, связь с духовным миром у нее тесная. Может, тетя отлично знала, что тебе нужно этим летом!

Эти слова эхом отдавались у Анны в ушах сейчас, солнечным воскресным днем, пока поезд с дребезжанием катился вперед. Анна осмотрела вагон. Выехала она с вокзала Паддингтон, а затем пересела в небольшой состав, который обслуживал живописную дополнительную линию. Ее попутчики делились на два типа: серфингисты в растянутых футболках и шортах с кучей карманов и бодрые старички и старушки с тростями, одетые в ветровки и (зачем, ведь сейчас лето?) шерстяные шапки. В воздухе стоял запах солнцезащитного крема. Поезд ехал по Корнуоллу, и пассажиры один за другим покидали вагон.

– Моя станция – конечная, – объяснила Анне тетя по телефону. – Ты ощутишь, будто приехала на край света.

Просто чудесно! Анна устало вздохнула, надела наушники и открыла приложение с аффирмациями.

«Дыши глубже, – сказала она себе. – Я нахожусь именно там, где должна. Судьба ведет меня в верном направлении».

Не стоит терять позитивный настрой. Что у Анны осталось, кроме него? Это ее шанс восстановиться и понять, как полноценно жить дальше. Она вернется в Лондон отдохнувшей и, если повезет, немного загорелой – и отправится на переэкзаменовки. Продуктивно поработает в магазине тети

Джози и за лето станет всесторонне развитой личностью – идеальной абитуриенткой юридического факультета.

Тут по окнам забарабанили капли. Может, стоило хотя бы захватить с собой дождевик?

Глава 2



Дождь кончился, едва начавшись, и на конечную станцию поезд прибыл в ярких лучах солнца. От легкой качки Анна задремала, но проснулась как раз вовремя. Едва она с трудом стащила огромный чемодан по узкой лестнице, раздался свист, и поезд медленно укатил прочь. Анна осталась на платформе одна-одинешенька. Лишь чайки вопили в знак приветствия. Подул соленый морской ветер, развевая волосы. В Камдене звуки и запахи были совсем иными.

Анна осмотрела платформу, вдруг ощутив себя маленькой и одинокой. Если не считать криков птиц, стояла жутковатая тишина. А какая была жара! Челка уже липла ко лбу. Почему тут так пусто? Джози обещала ее встретить. Анна

проверила, не написала ли тетья что-нибудь. Новых сообщений не было.

Разглядев на другом конце платформы крошечный киоск, Анна поспешила к нему, таща за собой чемодан на колесах. На доске объявлений висело выцветшее расписание поездов. Прищурившись, Анна разглядела, что ему уже четыре года. Над ним был график приливов и отливов, а также флаер с рекламой пляжной вечеринки у костра «Летние ночи». Недалеко висела потертая визитка «Такси Теда» – «только по средам и пятницам». Анна со вздохом достала телефон. Связь пропала. Замечательно! Так вот какова жизнь за пределами большого города!

Стиснув ручку чемодана, Анна уже собиралась направиться к городку (деревне? населенному пункту?) пешком. И тут к станции подкатил джип. Из него выпрыгнул высокий парень с растрепанными (кто бы сомневался) красновато-каштановыми волосами.

– Ты племянка Джози, да? Она попросила тебя подвезти. Сказала, какой-то форс-мажор случился.

– А.

Не успела Анна произнести еще хоть слово, как парень схватил ее чемодан и с легкостью закинул в багажник. Мысленно проклиная свою мокрую челку, Анна открыла переднюю дверцу и смахнула с сиденья песок. Устроившись, она заметила, что зеркало заднего вида украшает миниатюрная доска для серфинга.

– Спасибо, – кивнула она. – Я Анна.

– Знаю.

Парень сел за руль. Анна заметила, какие загорелые у него руки. Изрядно отросшие каштановые волосы лезли ему в глаза. На парне были выцветшие шорты, серая футболка и (конечно) сандалии. Спустя пару секунд он, видимо, вспомнил о банальной вежливости и представился:

– Джейкоб. Иногда помогаю Джози.

– Рада знакомству, – ответила Анна. – Я тоже собираюсь помогать Джози.

Ехали они молча. Когда Анна уже начала размышлять, у всех ли местных парней так плохо с общением, Джейкоб заговорил снова.

– Классная у тебя обувь, – заявил он таким ровным голосом, что непонятно было, шутка это или нет. – На пляж самое то.

Анна взглянула на полуботинки на высоком каблуке и разгладила клетчатую юбку.

– Сандалии у меня тоже есть, в чемодане, – холодно ответила она. – Для прогулок на пляже, или чем вы там занимаетесь в свободное время.

– Да много чем, – пожал он плечами. – Катаемся на досках, бодибордах. Плаваем.

– Как здорово, – солгала Анна. – Так ты трудишься на Джози?

– Иногда.

– Значит, ты уже сдал экзамены?

– В прошлом году.

Анна приподняла брови.

– Не пошел в университет? И не работаешь?

– Еще как работаю, – насмешливо улыбнулся Джейкоб. –

И не только в магазине! Вообще, что за допрос с пристрастием? Хотя Джози рассказывала, ты юристом стать собираешься. Это все объясняет.

– Я просто интересуюсь, – пробурчала Анна.

Как можно жить настолько бесцельно? Не планирует поступать в университет, перебивается подработками, занимается серфингом... Тот случай, когда каждый стереотип – в точку.

Джип катился по узкой прибрежной дороге. Соленый морской воздух обдувал Анну сквозь открытые окна. Она вытянулась в струнку и стиснула ремешок сумки, словно спасательный круг. А Джейкоб лишь переключал скорости, небрежно положив загорелую ладонь на руль.

– Издалека? – спросил он, бросив взгляд на попутчицу.

– Ага, – натянуто улыбнулась Анна. – Сначала на автобусе, потом на поезде с пересадкой...

Джейкоб кивнул с нечитаемым выражением лица.

– А как так вышло, что ты приехала к Джози? Ты же вроде на юриста учишься.

– Решила взять паузу на лето, – жизнерадостно заявила Анна и пригладила слегка растрепанные ветром волосы. –

Помогу в магазине, а заодно и к универу подготовлюсь, начну читать книги по программе... Вообще, изначально план был другой, – запнулась она, сама не понимая, зачем изливает душу какому-то незнакомому пацану. – Из-за непредвиденных обстоятельств мне отказали в стажировке в юридической компании. Но ничего! Все в порядке! В конце сентября вернусь к цивилизованной жизни и начну учиться в Университетском колледже!

Анна нервно рассмеялась. Она нарочно умолчала о самом главном. И не рассказала об эссе по истории, где все было настолько плохо, что при одной мысли о нем начинало тошнить. Анну понесло дальше:

– Еще я собиралась поехать в Париж с парнем. Его Макс зовут. Но вот... мы решили хорошенько все обдумать. Отдохнуть друг от друга, понимаешь? Отношения на расстоянии – это большая ответственность. Нужно понять, чего мы хотим, прежде чем принимать такое важное решение.

Джейкоб легонько кивнул:

– Понял. Это очень... разумно. Значит, в Лисьей Бухте ты будешь отдыхать?

– Ну... это небольшая пауза в учебном и карьерном пути, – ответила Анна. – Джози понадобилась помощь, я оказалась не занята. Все так чудесно совпало!

– Да уж, чудесно, – эхом отозвался Джейкоб. – Остановочка, чтобы полюбоваться дорогой, – это всегда хорошо.

Анна задумалась: он говорит искренне или подтрунивает

над ней? Она уже собиралась уколоть его в ответ, но тут парень указал вперед.

– Лисья Бухта стоит того, чтобы ее увидеть. Особенно с этого холма.

Анна проследила за его взглядом – и у нее аж дыхание перехватило. Дорога уходила вниз, а вокруг открывалась великолепная панорама бухты. Солнце понемногу садилось, усыпая воду сверкающими золотыми и серебряными бликами. Над морем вздымались отвесные утесы, пляж тянулся ленточкой белого песка, а волны катились на берег с завораживающей грацией.

– Ну как, очарована? – весело спросил Джейкоб, но Анне показалось, что в его голосе слышится и гордость.

Слева простирался океан – бескрайний, бирюзовый. Справа тянулась болотистая местность. Дорога вела в небольшой симпатичный, будто с картинки, приморский городок. Наверняка его фотография красуется в каком-нибудь словаре рядом с выражением «деревенское очарование».

– Красота! – искренне выдохнула Анна.

Они направились в город. Россыпь домишек пастельных цветов со сланцевыми крышами. Лазурная, как на Карибах, вода. Мощенные булыжником улицы. Крики чаек. Джип миновал заведение «У Теда: рыба с картофелем фри» (владеет закуской, а таксует так, для души?), милейший розовенький паб с неожиданной вывеской «Душа моряка», магазины товаров для серфинга и ларьки с мороженым. Фургончик на

пляже рекламировал пиццу, приготовленную в дровяной печи. А дальше, у мыса, в бирюзовое море упирался пирс.

Джейкоб затормозил.

– Тут на джипе не покатаешься, – объяснил он и ткнул пальцем в сторону ближайшей мощеной улочки. – Тебе вон туда. Покедова!

– Спасибо, – процедила Анна.

Она вытащила чемодан из багажника и хлопнула дверцей чуть сильнее, чем следовало. А затем потопала по булыжнику. В конце ряда розовых магазинчиков с небесно-голубыми навесами стояла книжная лавка «Смелые мечты». А снаружи, раскрыв руки, ждала тетя Джози.

Анна бросилась к ней на шею.

– Прости, милая! – воскликнула тетя. – Я уж собиралась выезжать, но тут прорвало трубу. Пришлось все чинить, отмывать. Хорошо хоть Джейкоб подсобил.

Джози помахала рукой куда-то в направлении улицы.

– Джейкоб! Маме привет! А Бетти пусть приходит послушать сказку, как обычно.

Анна почти не обратила внимания на отъезжающую машину. Наконец-то она с тетей Джози, которую не видела без малого пять лет – с тех пор, как та в последний раз приезжала погостить в Лондоне. Тете минуло пятьдесят, в уголках глаз собрались морщинки, а в пышных кудрях прибавилось седины. Однако она так и осталась прежней чудесной тетей Джози с глазами цвета морской волны, которая будила Ан-

ну посреди ночи, чтобы вместе полюбоваться полной луной. Она баловала племянницу монетками и конфетками, ведь жизнь слишком коротка, чтобы отказывать себе в приятных мелочах.

Тетя крепко прижала ее к себе. Анну окружил звон бус и знакомый запах пачули и ванили. И внезапно от тепла, аромата, тетиных объятий, красоты бухты и кошмарных событий, которые остались дома, захотелось расплакаться.

– Все в порядке, милая, – прошептала Джози ей в макушку. – Теперь ты здесь, а лето только начинается.

Глава 3



Первым, что привлекло внимание Анны в «Смелых мечтах», был запах: аромат страниц книг, знакомый еще с детской библиотеки, смешивался с солоноватым привкусом моря и слабыми нотками пачули. Ну конечно, Джози зажигала в магазине благовония!

По окружности эркера с витражными стеклами тянулся диванчик. Напротив него, на другом конце магазина, стояла потертая деревянная кассовая стойка. И, конечно, здесь была куча книг. Медленно, заворуженно шагая вперед, Анна рассматривала огромные стеллажи – они тянулись от обшарпанного деревянного пола до балок потолка. Все были набиты битком – из некоторых тома едва ли не падали. На

полках покачивались вывески, расписанные вручную витиеватым почерком Джози: «Поэзия», «Детективы и триллеры», «Морская история». По углам зала ютились коробки, в которых лежало еще больше книг. А на полке у дальней стены стояли закупоренные пробками стеклянные бутылочки.

– Бутылки желаний! – объяснила Джози, опираясь на касовую стойку. – Нужно написать на листочке свою мечту, положить внутрь и бросить в море. Вот только я постоянно забываю этим заняться.

Анна продолжила осматривать магазин – переполненный книгами, но такой уютный. Ее внимание привлек раздел с вывеской «Русская литература». Для столь небольшой лавки коллекция казалась на удивление огромной. Стеллаж занимали толстенные тома – Толстой, Достоевский, Чехов – и менее известные произведения. Анна вспомнила: ее тетя всей душой любила русскую литературу и даже читала ей русские стихи, когда она была маленькой.

– О-о, заметила классиков? – поинтересовалась Джози, подойдя ближе. – Оно и понятно. Ты ведь все-таки *моя* племянница.

– О чем ты? – спросила Анна, ведя пальцами по корешкам.

– Начнем с того, что тебя назвали в честь Анны Карениной! – просияла тетя. – Милая, я выбрала тебе имя, подходящее нашей родословной. Разве мама тебе не рассказывала?

Анна приподняла бровь. Джози порой любила преувели-

чивать.

– Нет. Она говорила, что меня назвали в честь ее лучшей подруги из университета.

– Ну, отчасти идея все-таки моя, – загадочно протянула тетя. – Сначала я предложила назвать тебя Настей. Это сокращение от «Анастасия», имени пропавшей царевны. Но твоя мама отказалась.

– Наверное, оно и к лучшему, – ответила Анна. – А что такого с нашей родословной?

– Я уверена: среди наших предков были и русские. На стороне твоего отца ни у кого нет таких скул. Анна, я так рада, что ты приехала! Знаю, в последние месяцы тебе пришлось нелегко, но я чувю: вскоре удача будет на твоей стороне. Судьба неспроста привела тебя в Лисью Бухту. Иначе почему мне в тот день захотелось позвонить твоей маме?

– Это просто совпадение, – пробормотала Анна.

– Ничего подобного! Это судьба. Мы с тобой очень похожи. Мы умеем мечтать. Как там говорил Пушкин? Вроде бы «Лучше мечтать о тысяче снов, которых никогда не было, чем никогда не мечтать». Это про нас, Анна! Мы – мечтатели, и...

Ее прервал резкий звон колокольчиков. Со стеллажа неподалеку спрыгнул черный кот и прошествовал к Анне и тете, гордо подняв хвост.

– А вот и Пушкин собственной персоной, – сказала Джо-зи, когда кот начал тереться о ноги Анны.

– Пушкин? – переспросила та.

Затем наклонилась и почесала кота за ушком. Он был крупным, с густой пушистой шерстью и роскошным хвостом.

– Маскот магазина, – пояснила тетя. – В прошлой жизни наверняка был царем. Такой аристократ! Не ведись на его мурчание – он осуждает всех и каждого.

Пушкин понюхал руку Анны и мягко заурчал в знак одобрения, будто она прошла какую-то проверку. Правда, кот не показался ей аристократом – просто милым и домашним.

– Дай-ка проведу тебе экскурсию, – предложила Джози и взяла племянницу под руку. – Начнем с морской истории.

Она указала на отдел у двери, полный потрепанных карт и книг с названиями вроде «Корабли, изменившие мир» и «Судовые приметы».

– Туристы его просто обожают, – загадочно усмехнулась тетя. – А ведь сами ходят в море разве что на рыбацкой лодке старины Билла! А он в последнее время едва от берега отплывает.

– Здесь правда живет рыбак по имени старина Билл? – изумилась Анна.

– Лисья Бухта полна эксцентричных личностей, – отмахнулась Джози, явно не осознавая, что сама тоже принадлежит к их числу. – Русские книги ты уже видела. Еще у нас много сентиментальных романов. Классика вроде Остен и сестер Бронте, а также более современная литература для

туристов и молодежи. Вот здесь, в углу, стоят книги местных авторов. А самые великолепные издания располагаются на витрине.

Тетя указала в сторону витрины посреди зала. На ней гордо красовались подарочные издания романов Федора Достоевского, а рядом висели листовки мероприятий магазина – собраний читательского клуба «Остров сокровищ» и детективной игры по мотивам «Макбета». Вокруг примостилось несколько разномастных стульев.

– А это что такое? – спросила Анна, указав на симпатичное украшение, которое покачивалось над кассовой стойкой. Латунные месяц и звезды на красном шнурке.

– Мое сокровище! – пояснила Джози. – Подарок от подруги Тамсин. Предсказывает погоду лучше любых прогнозов – даже штормы, пришествие которых синоптики яростно отрицают! Никогда не выхожу на улицу, если эта штучка не сулит хорошего.

Затем тетя отвела Анну в небольшую комнатку позади кассовой стойки.

– А это – детский уголок.

Пол был устлан выцветшими подушками и креслами-мешками. Стены покрывали карандашные иллюстрации к детским книгам. В основном на них изображались суда: летучий корабль из «Питера Пэна», «Испаньола» из «Острова сокровищ», лодка с тигром из «Жизни Пи», шляпки

из «Ласточек и Амазонок»⁵, на которых дети возвращались домой после неожиданного путешествия. Глядя на них, Анна невольно улыбнулась и вдруг осознала, как давно не брала книгу в руки удовольствия ради. За последние годы она читала только учебники, эссе и лауреатов Букеровской премии – все, что повысило бы шансы поступить в университет.

– Каждую неделю мы проводим для детей Путешествие в сказку, – сказала Джози. – Ты чудесно справишься.

– Попробую, – осторожно ответила Анна. Получится ли у нее управляться с детьми?

Еще здесь находился высокий широкий стеллаж. По другую его сторону располагалась кухонька с тремя стульями и шатким столом. Рядом с винтовой лестницей, ведущей на второй этаж, стоял потертый, но очень уютный диван. В воздухе разливался аромат кофе и пряного чая.

Анна осмотрелась. Потрепанные тумбы, косой столик, стопки книг, милый круг из кресел-мешков, влажное пятно возле раковины – видимо, здесь и прорвало трубу.

– Прекрасное место! – искренне воскликнула она. Магазин был невероятно похож на свою создательницу. Хаотичный, творческий, выдавший виды и такой *живой*.

– А теперь давай покажу, где ты будешь жить, – сказала Джози и повела племянницу вверх по винтовой лестнице. – Надеюсь, тебе тут понравится, милая. Здесь, конечно, про-

⁵ Книга А. Рэнсома о морских приключениях детей во время летних каникул. Вышла в 1930 г.

стенку, но очень умиротворяюще. И душ обычно работает.

Ступени скрипели под ногами. Наконец Анна с тетей поднялись на небольшую площадку с тремя дверями.

– Эта комната – моя, – объяснила Джози. – Посередине находится ванная. А вот тут... твоя обитель!

Тетя театрально распахнула дверь и впустила Анну внутрь.

Она словно вошла в кладовую солнца. Пастельно-желтые стены сияли в вечернем свете, а под потолком покачивались светящиеся гирлянды. Сбоку находилась кровать, аккуратно застеленная покрывалом ярких рыжеватых оттенков. На тумбочке рядом стояла ваза с маргаритками. В уголке прилежало креслице, так и просящее свернуться в нем калачиком. На его спинке лежал вязаный плед. Неподалеку располагался невысокий стеллаж с самыми разными книгами: от «Алисы в Стране чудес» до Тома Клэнси, а также парочка потрепанных любовных романов.

Но больше всего Анну покорила вид из окна. Мощный внутренний дворик, очаровательный садик с дорожкой из камней, живая изгородь с небольшой калиткой. А за ее пределами простиралось море, и солнечный свет плясал на гребнях его волн.

Анна повернулась к тете.

– Джози, – выдохнула она, – здесь просто потрясающе!

– Так и знала, что тебе понравится! – обрадовалась Джози. – Ну а как иначе – лучшая гостевая комната в доме! Прав-

да, и единственная. Но обустроена специально для тебя.

– Она прекрасна! – ответила Анна, и чувство благодарности переполнило ее. – Спасибо! Спасибо тебе за все. Что пригласила меня в гости, устроила на работу...

Джози лишь отмахнулась:

– Милая, я тебя умоляю! Мы же семья. Я всегда тебя выручу. Тебе предначертано провести это лето в Лисьей Бухте – поверь, я знаю, о чем говорю. К тому же я эгоистка. За последние годы вложила в магазин все свои силы, однако руны велели мне *заглянуть в себя*, выделить время на самопознание. Вот мне и нужно, чтобы кто-нибудь работал за меня по четвергам, пока я занимаюсь йогой.

– Надеюсь, я справлюсь, – ответила Анна.

– Конечно! Все проще простого. У меня есть особая система.

Анна приподняла бровь. Вот это и правда казалось невероятным.

– Система?

– Да! Расскажу про нее завтра. Да и Рэй подсобит.

– Рэй? – переспросила Анна.

– Еще одна чудесная продавщица книг. Вы обязательно подружитесь. А теперь пойду-ка я приготовлю ужин. Жаркое с чечевицей – самое то после долгой дороги.

Тетя ушла. Анна опустилась в кресло и посмотрела в окно – на сад и море. Пушкин запрыгнул на подоконник и свернулся клубочком, купаясь в последних лучах заходяще-

го солнца и лениво помахивая хвостом. Анна все еще ощущала растерянность, усталость, разбитое сердце ныло. Однако, к счастью, появился и проблеск надежды. Может, несмотря на склонность к драматичности, тетя права: этим летом ее место именно в Лисьей Бухте.

Глава 4



Первое, что почувствовала Анна, когда проснулась, – аромат ванили и сливочного масла. «Блинчики!» – подумала она. Из-под половиц слышался голос Дженис Джоплин⁶, и откуда-то доносился насыщенный запах кофе.

Анна пару раз моргнула, глядя вверх и пытаясь понять, где находится. Точно! «Смелые мечты». Она будет жить здесь все лето. Анна приподнялась, рассматривая потолок. Балки были увешаны гирляндами, драпировками и пучками засушенной лаванды.

⁶ Американская рок-певица. Считается одной из лучших светлокожих исполнительниц блюза.

Анна выбралась из кровати и подошла к окну. Перед ней тянулась широкая бухта, утренние лучи сверкали на воде. Дождавшись, пока заработает тетин Wi-Fi, Анна проверила телефон. Ни одного сообщения от Макса. «Он ведь уже вылетел», – вспомнила Анна. Она написала ему сообщение, как можно непринужденнее:

*Хорошей дороги! Или лучше сказать «bon voyage»?
Напиши, как долетишь.*

Закончив, она отправилась пить кофе.

Анна спустилась по лестнице. В магазине, освещенном утренним солнцем, стояла тишина. На крошечной кухне Джози с удивительной грацией переворачивала блинчики. На тете был свободный джемпер и легкое льняное платье. Посеребренные сединой кудри она собрала в пышный пучок на макушке. Висячие сережки в форме крошечных перьев покачивались с каждым движением.

– Доброе утро, милая! – улыбнулась Джози племяннице. – Как тебе спалось?

– Спокойно, – пробормотала Анна.

Протирая глаза, она села за шаткий столик и взглянула на часы. Шел уже десятый час!

– Прости! Что-то я заспалась. Обычно встаю в шесть на пробежку.

– Думаю, тебе нужен был отдых. А я приготовила блинчики со сметаной, сливами и кардамоном! – гордо объявила Джози и протянула ей тарелку. – По старинному семейному

рецепту.

– Правда? – уточнила Анна, наблюдая, как тетя щедро посыпает блюдо семенами чиа. – Мама такие никогда не печет.

– Твоя мама всегда отрицает наши русские корни. – Джози налила себе кофе, и Анна жадно вдохнула бодрящий аромат. – Как по мне, именно такие блинчики в свое время пек Толстой. Я же говорила, что мы с ним родня?

– Ты считаешь, что мы не просто русские, а еще и потомки Толстого? Он тоже славился любовью к блинчикам? – усмехнулась Анна.

Она взяла вилку и попробовала блюдо. Оно оказалось на удивление вкусным – сладким и пряным.

– Просто чудесно!

– Видишь? – подмигнула тетя. – Никогда не сомневайся в блинчиках, вдохновленных литературой.

Когда Анна доедала второй блин, зазвонил дверной колокольчик. На кухню зашла девушка – невысокая, с короткими розовыми волосами, пирсингом в носу и ехидным взглядом.

– Познакомься, это Рэй, – сказала Джози. – Рэй, это моя племянница Анна. Будете вместе работать. Ну, разве она не замечательная?

– Утречка! – воскликнула Рэй и уселась рядом с Анной.

На ней были выцветшие рваные джинсы и футболка с эмблемой группы Fleetwood Mac. Джози явно не загоняла сотрудников в официально-деловые рамки. Анна припомнила свой гардероб: рубашки в полоску, юбки, кардиганы...

– Так вот ты какая, Анна, – приподняла бровь Рэй. – Я и не думала, что ты правда приедешь.

– Почему? – удивилась Анна.

– Ну, знаешь, – Рэй взяла предложенную ей чашку кофе и улыбнулась в знак благодарности, – мне казалось, это одна из выдумок Джози. План, который никогда не воплотится в жизнь.

– Эй! – возмутилась Джози и шлепнула Рэй по плечу газеткой «Еженедельник Лисьей Бухты». – Мои планы еще как воплощаются в жизнь! Иногда. А как же детективная игра по мотивам «Макбета»? Собрание читательского клуба «Остров сокровищ» и другие мероприятия?

– Ни одно из них так и не состоялось, – подметила Рэй.

– Всеу свое время, – беспечно отмахнулась тетя. – А вообще, давайте проведем мероприятие на следующей неделе! В записной книжке как раз есть пара идей. Обсудим все немного позже? Знаешь, Анна у нас настоящая умница. У нее наверняка будут высшие баллы за экзамены, и она поступает на юриста.

– Вау! – восхищенно кивнула Рэй.

– Не надо загадывать наперед, – возразила Анна. – Результаты еще не пришли.

– Глупости, милая! Твоя мама сказала, что пробники ты сдала блестяще. А теперь давай заварю еще кофе, а потом поболтаем.

– Я больше не буду, спасибо, – покачала головой Анна. –

Здесь есть место, где продают овощные смузи? Или...

Джози покачала головой.

– Увы, у нас здесь не Камден. Но к полудню откроется фургончик с мороженым. А я делаю неплохой чай масала.

– В другой раз, – отказалась Анна.

Она повернулась к Рэй. Вероятно, та была ее ровесницей, но из-за татуировок, короткой стрижки и уверенности в себе новая знакомая казалась такой суровой, что Анна ее слегка побаивалась.

– Ты пришла рано, – заметила Анна. – Я думала, магазин открывается в десять. Нам нужно начинать работать чуть позже девяти?

– Не-а. Просто люблю успевать к завтраку, – покачала головой Рэй и взяла с тарелки блинчик. – Толковым мужиком был твой двоюродный прадед Толстой!

Анна рассмеялась.

– Ты же знаешь, что на самом деле Толстой мне не предок? Мои родители из Суррея⁷.

– Не разгоняй ореол таинственности, – подмигнула ей Рэй и жадно откусила блинчик. – А почему ты приехала? Не то чтобы я не люблю Лисью Бухту, но вроде у тебя в Лондоне дел по горло.

– Я решила узнать больше о мире перед тем, как приступить к учебе, – несколько чопорно ответила Анна. – Поработать в магазине, заняться физическим трудом, набраться

⁷ Графство в Юго-Восточной Англии.

опыта.

– Ясненько, – изумленно кивнула Рэй. – Да, в «Смелых мечтах» точно *наберешься опыта*.

Она кивнула в сторону раковины. Под трубой стояло ведро, в которое понемногу капала вода.

– Тут пригодятся самые разные навыки, – заметила Рэй. – Джейкоб обычно рядом, но вдруг что-то протечет, лопнет или сломается в неподходящий момент?

– Джейкоб? – с интересом переспросила Анна. – Он подвез меня со станции.

– Он наш местный Джеймс Дин⁸, – мечтательно вздохнула Рэй. – А Скай – девчонка, с которой он иногда встречается, – еще круче. Чего бы тебе еще рассказать про «Смелые мечты»? А, точно. Готова призывать духов русских классиков на спиритических сеансах?

Анна выпучила на нее глаза.

– Да шучу я! – рассмеялась Рэй. – Немножко.

– Ты школьница? – спросила Анна.

– Перешла в выпускной класс. Мечтаю поступить на текстильный дизайн в Глазго. Но там конкурс большой...

– Ешь давай, – перебила Джози, держа в руках полный кофейник, от которого шел пар. – Впереди рабочий день! Нужно обсудить книжные мероприятия и показать Анне нашу систему.

⁸ Американский молодой актер 1950-х годов, прославившийся своей ролью в фильме «Бунтарь без причины».

Рэй в отчаянье застонала.

– *Систему?* Лучше выпей еще чашку кофе, – посоветовала она Анне. – Точно не пожалеешь.



Оставив Джози и Рэй беседовать за кофе, Анна поднялась вверх и приняла душ – вода оказалась не особо теплой, но хотя бы не ледяной. Затем тщательно высушила и выпрямила волосы, аккуратно заплела их в косу и стала одеваться: вязаный топик, полосатая рубашка и серая юбка. На ноги она натянула лоферы. То, что Рэй и Джози выходили на работу в повседневной одежде, не повод для Анны снижать личную планку! Она подкрутила ресницы, нарисовала стрелки, покрасила губы модным бледно-розовым блеском и только тогда спустилась в магазин. Рэй уже раскладывала книги по полкам, а Джози зажигала благовония.

Увидев Анну, Рэй присвистнула:

– Ух, модница! В Лисьей Бухте случится фурор.

– Милая, ты очень стильно выглядишь, – улыбнулась Джози. – Но кроссовки у нас более чем приветствуются. Ты же весь день будешь на ногах! Так, давай-ка подумаем. С чего бы начать...

– Покажите ей сайт, – лукаво усмехнулась Рэй. – Анне наверняка понравится. Она сразу поймет, что тут и как.

Джози восторженно всплеснула руками:

– Отличная идея! Вы, молодежь, технически подкованы. Ты быстренько во всем разберешься.

Тетя похлопала по табурету за кассовой стойкой.

– Садись, Анна! Нажми вот сюда, и все откроется.

Анна устроилась за ноутбуком и взглянула на экран. Сайт загрузился... вот только назвать его сайтом язык не поворачивался. Дизайн безнадежно устарел: шрифт Comic Sans, бегущая строка с надписью «Добро пожаловать в книжное путешествие „Смелые мечты“!», после которой шло несколько цитат на кириллице...

– Вау... – Анна попыталась придумать хоть какой-то комплимент. – Это что-то.

– А я о чем! – довольно возопила Рэй. – И это ты еще не пробовала сделать заказ.

– Джози, – мягко, боясь, что от неосторожного слова весь сайт рухнет, начала Анна, – когда ты в последний раз обновляла сайт?

Тетя, которая успела налить себе чай масала и устроиться на другой табуретке, приподняла бровь.

– Хм-м... года три назад? Или когда магазин только открылся? Время – понятие абстрактное, не правда ли?

Анна кивнула. Она попробовала нажать на значок книги, но безуспешно.

– Да. Именно так. Но владельцу бизнеса *нельзя* не учитывать время! Люди правда заказывают книги через этот сайт?

Рэй фыркнула. Забросив расстановку книг, она сидела на полу со скрещенными ногами и листала «Гордость и предубеждение».

– Как бы тебе сказать, Анна... Они *пытаются*. А потом сдаются и обращаются к Джози через электронную почту. Она записывает эти заказы на листочки для заметок и надеется на лучшее. Вот и вся система!

– Она прекрасно работает! – несколько обиженно возразила Джози. – В большинстве случаев.

Анна оторвала бумажку от стоявшего неподалеку горшка с цветком и прищурилась. Почерк был такой, что она не смогла разобрать даже имя клиента. Джим? Джейн? Рядом виднелась дата и какой-то рисунок: не то знак мира, не то подсолнух.

– Это и есть заказ?

Джози взяла листочек и безмятежно улыбнулась племяннице.

– Я прекрасно понимаю, что тут написано. Заказ для Джеймса Филпина – он живет через пару домов от нас. Ему нужен «Цвет пурпурный» для тети, которая приедет в следующий вторник. – Джози хлопнула себя по лбу. – Хотя погодите-ка... Я выписала ее или нет? Ладно, у меня еще неделя в запасе...

Джози торопливо отошла в сторонку и начала листать

учетный журнал.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.